

Kniha Tobias. Kap. I.

Tobiasova kniha.

Kapitola I.

I. Je Tobias v väzení postavený, od Játona Božího neodstúpil; v syna Tobiasa učil Boha se báti: I. Je Tobias vzáimný býval kráľu Salmana zarom, chodil kamkoľvek chcel; je bratru spolu vězení potěšoval: je Gabelom poskytl deset briven štribra: 12. III. Je to Senaaberz přenášel doiral, proto, je mrtvých pochovával.

I. Tobias a s Potolena, a z Města Nestbalim: Které gest v vrchných stranách Galilejských nad Naasson, za cestu, která vede k západu slun- ka, magice na levé straně Město Seffet.

2. Kdiz byl ulapený za dním Salmanazara kráľa Assyrskeho, v vězení vsal postavený, cestu spravedlivosti neopústil.

3. Tak je vscek, co byl mohl míti, každodenně bratrom spolu věz- nom uděloval, který bývali z jeho potolena.

4. V kdiz by byl mladší z odemselkých v potolenú Nestbalim, ni vsal sehněseho, nečinil v skutku.

5. Naposledy, kdiz mšerý gislis k telatom zlatým, kterých byl načelal Jerobom kráľ Izabelský, tento sám byl učitel od tomanštvá vselkých,

6. ale byl chodil v Jeruzaleme do kostela Pane, a tam seřkanal - Janu Anu Izabelskému, kdiz vselky prvotini s své, v desetki své věrne obetonal.

7. Tak je v třetím rolu k novověrným židom, a přichožym poslu- domal vselku džmu.

8. Tito věci, a tímto podobně podle Játona Božího mladětel začo- nává.

9. Kde kdiz byl zostal muž, vzal sebe manželku Annu z svého potolena a iplodil syna, kdiz mu dal ména své,

10. Ktereho od mladosti bati se F. Boha učil, a zdřžovati se od každé- brichu.

11. Kdeby, kdiz byl přze vězení přišel z manželku svou, a z synem, do Města Ninive zemselkým svým Potolenim.

12. K kdiz mšerý gedi s potmim tobanšských: tento opatroval du- šiu svou, a mšerý sa nepostřmnil v potmoch gejb.

13. A poneváž pamatal na Pana Boha s celého srdca svého, dal- gemu F. Běh milost před oblycagem kráľa Salmanazara,

14. v dal gemu slobodu aby gisel kamkoľv. by chcel v kdiz měl slobodu aby to činil, cožoh. by chcel.

15. Cožmal protoz k vselkým v který v vězení bývali, a napo- minani spazitelně dával jim.

16. Ale kdiz byl přišel do Města Rages Medského, a svých darim byl měl deset briven štribra, kterymž to byl obdaroval kráľ:

17. v kdiz v mnohem zástupu rodini svéž videl Gabela potře- nebo, který býval s potolena jeho, dal gemu pod zápisem štribro před- menované.

18. Ale po mnohem casu, po smrti Salmanazara kráľa v kdiz kráľ mal Senaaberz syn jeho na místo nebo, a synú Izabelských v oslí, mosti by měl před oblycagem svým:

19. Tobias každodenně chodil, k vselkým přátelom svým, a potě- šoval je, v rozdával každému každému, gato byl mohl, z štátlim svých.

20. Latněs křmival, a nabym oděni dámal mrtvých, v zabitych - štardšlímě pochovával.

A. Etymologia
Signif. quod bo-
nus Deus, seu bo-
nitas etc.

B. 4. Reg. 17. 2. &
18. g. 12. A. 2783
Ant. Br. 721. Sta-
tis Tob. Bre. 44.

C. i. fore

D. Nota 7. Tobia
causonia, hic
a. famli modestia
v. s. a. veta immo
causa in medio
malon sc. ita - &
unaps

E. ante Capho-
F. 3. Reg. 12. 28.

G. i. primitias
H. Deut. 17.

I. gratior. Circ-
Annor. puero
V. inf. 4. 21. &
14. 16.
L. k. fere

M. etia in patria
sed maluit ead
captivis et equi
h. remanere

N. De id ad plurim-
seu fere. oco.

O. se. mutuo

P. 12. M. 3282

Jobias Kap. I. & II.

L. 4 Reg. 19. 39.
Euli 48. 27. 2
Math. 8. 19
R. A. M. 2204.

21. Naposledy totiž sa byl navrátil kral Sennacherib, totiž utekal z Sidonitvá pre porážku, ktorú nadobol dopúštil Bůh pre poruškovaní jeho, a rozvinený mnohých by pozabíjal z synů Izrahelských Jobias pochovával těla gejb.

22. Ale totiž oznámens gest kralom, rozlázal bo zabiti, a pobral vsicet statek jeho.

23. Ale Jobias z synem svým, a z manželku totiž utekel, zbaveny statku svého utrával se, nebo mnozy bo byli milovali.

24. Ale potpet, a stýriet snob zabili krala synové jeho,

25. a Jobias navrátil ja so domu svého, y vsicet statek jeho navrátili gemu.

Kapitola II.

I. Je se Jobias zurnoval spochovaním mrtvých, 1. II. Je strusem lastomicki ošepet, na skusení tpezhlosti, 10. III. Je manželka, a přátel posmivali sa mu dostobně, co on velny tpezhlostí přel, 15.

I. Ale potom, totiž by byl den svatebný Pane, a byl by přibotovený obed Dobry, v domě Jobiasovem:

2. povedel synu svému: Ji, a přived' některých s pololená našeho, který je Bůh boga, aby sa bořili s nama.

3. A totiž byl odesel, navrátený zase oznámil mu, že geden z synův Izrahelských zabiti lezi na ulici. Y med totiž vyřkocil z žastola svého, totiž opúštil obed, láiny přissel k tělu mrtvému.

4. a totiž bo vzal nesel bo so domu svého potagemně, aby, totiž by slůtko zapadlo, opatně pochovat bo mohl.

5. A totiž byl stoval tělo, gedel chleb z zarmutkem a z strachem,

6. totiž se rozpomenul na tu rec, kterou povedel Pan' křize Amosa proroka: Dne mrtvých obráca ja na plac, a na kmleny.

7. Ale totiž slůtko, bylo zapadlo, gisel, a pochovat bo.

8. Y domluvali mu vsicet přátelé jeho, totiž pomidali: Guj pre ta ku rec rozřazano bylo aby teba zabili, a sotva ussel sj od rozřazu smrti y zase pochovával mrtvých.

9. Ale Jobias totiž se mčeg Bůh bál, nežly krala brámal těla zabitych a stovamal v domě svém, a o pul noci pochovával gjb.

10. Ale přibodilo se, že v některem dni zurnovaný od potrebu, totiž přissel so domu svého, a byl se položil podla stěni, y byl zaspal,

11. a z hnýda lastomick' totiž on spal spadi teplé trusym na oči gebo, y zostal slepý.

12. Ale toto pokuseni proto dopúštil Bůh aby se gemu přibodilo, žebj potomkom příklad sa dal tpezhlosti jeho, gado y z svého.

13. Neb ponemádz od mladosti svého vzděl se Bůh bál, a přijaze gebo zabovámal, nezarmutil sa vsak proty Bůhu, že porazený slepoti přibodilo se gemu.

14. ale nepořjony v bogazlivosti Boži pozostal, totiž děkonal Bůhu po vsicelych dnob života svého.

III. 15. Neb gado Blahoslavenému Jóbovi posmivali se kralé s tak tyto rodicové, a přátelé jeho posmivali se žintu jeho, totiž pomidali:

16. kde gest důstani tvé, za které almuzně sj dával, y pochovámal tě.

17. Ale Jobias gjm domluval, totiž pomidal: Nemlúvte tak:

18. neb synové svatých sme, a život ten ocláváme, který Bůh dá tym, který vsru sví nikdy nemičná pri nem.

S. i. Bonis spolia
T. 7. Reg. 19. 39.
2. Par. 32. 21.
Haj. 27. 28.

A. Pentecostes
ut est in Graec.

B. se. vitant pe.
niulo.

C. Amos 8. 10. 11.
Math. 1. 41.

D. deridebant in
Graec.

E. sup. 1. 21.

F. an. annis 56.
mfr. 14. 2. A. M.
2204.

G. h. s. illi amni
Reguli et dñi
pauian Urbis
H. d. est affinis
sa.

I. i. fidelis et
patricianus

Johán Kap. II. y III.

19. Ale Anna manželka jeho chodila do toboli každého každodenně
a správi ruk svých zimnost, stěti byla mohla dostati, donášala.
20. Dohod stalo sa, že, kozlato, což dostala, donášala, domu:
21. Křebo bleičani což byl ušlysal muž geý, povedel: "Ságte pozor,
žeby ásnad fradenté nebylo namřate to panom gebo, nebo nám sloboča
necij aby sme volato geoli s fradeji, aneb dotýkali se.
22. Na toto manželka jeho což sa rozšíemala odpovedela: "Ján,
ně márne zostalo duffani tve, y almůznc tve měl se uložali.
23. A s tymato, y ginstyma slovmi byla mu domlůwala.

L. unde colligere
et eos semus
fortunis spoliatos.
N. Deut. 22. 1.
N. Job. 2. 9

Kapitola III.

I. Je Tobias což žádal umriti, modlit se k Bohu, I. Je Sara Raquelová která toť
moyla s puřtem za tři dny. 2. III. Je oba s dvou prosbi rozlystane byli, což
Angel Raffael poslan byl aby gich uzdravil. 24.

I. Jedý Tobias mřozubal, a počal se modliti: "Slyšama,
2. což povedel: "Spravedlivy jsi, Pane, a vssecky sudi tve spravedli,
ně su y vssecky cesti tve a milosřdenstvi su, y pravda, y sřid
3. A měl tanc rozpomen se na nna, a nepomsti se z sřiechův nje
any sa nerozpominag na sřich mé, nebo na sřichu rodicům nje.
4. Fonemadž sme neuposlědli přisazom tvojim, proto odemřda
ny sme na lůpeřstvo, a polapani, y na smrt, y na rozpráwku, y
na posměch vsseckym národom, po kterych sř nás rozebnal.
5. A měl tanc Bože wehře su sudi tve, nebo sme necinili podle přik
6. y měl tanc Bože podle wili tveg ucin semnu, a rozlās w po
kogi wřiti dusku mu: nebo lepší mi geť umriti, nežly žiwot wěsti.

A. w est actioes
scrua
B. i. justitia.
C. Deus. 28. 18.
D. grae parabola.

II. 7. Hotoz w temkž dny přibodilo se, že Sara která Raquelová w
Káges w Měste Meditem, y ona posměch slyšala od geoněg služebněg
Sta sřeboč.

E. Jebr. de gracia
hnt in Ebatamo:
gra Reges ut inf:
cuib. C. s. v. 8.
popta erat in Mon
te et Regioe gra
uobay Ebatamo
latine Ebatamo
et nono urbis
et Regio
F. ab Esch d est
ignis & Medas
Ieu Regni Media
ora prinaps dia
bolus in illo Reg
ione libidinis
excitantis.

8. Je mřodaná bywala za sedem mužim, a dábelřtvo ménem ásmo
deus byl quš pozabřgal, žneď gať byli wěsti k ny.
9. Hotoz což za přewiněni geý, sřratála děwtu, odpowědela g,
což povedela: "Heř s teba wěg nemiřime sřna, any dertu na zemi,
zabřgaťko mužim tvojch.

10. Zochy y mna zabiti chceř, gať sř quš zabila sedem mužim.
Na toto slowo gisla Sara do wředněg gřzbi domu sřebo: a za tři
dny, y za tři noc negedla, any nepila.

11. ale na modlitbě což zetrwawala s plácem odprosowala Boha,
žeby od tēgto sřanbi oslobodil g.

12. y stalo sa na třeť den, což dořonala modlitbu, sobroreji
cé Panu Bohu.

13. povedela: "Požebnawé geť méno tve Bože Otciw našjch: kterj
což sa rozšíemawř, milosřdenřtvi ucinis, a za časů zarmůwku sřieři
odpůstřaj tym, kterj teba na pomoc wolař.

14. A tebe tanc Bože obraciam twar mu, k tebe oči mé pozřimřu
gem.

15. Prořym tanc, abys od sřawřtu sřanbi tēgto rozwřagal mna, aneb
zagiře z zemi weřmi mna.

16. Ty mřř tanc, že sem nřleř nezáčala muřa, y čistř sem zachowala
sřřku sřm, ocemřeckęg žadoř.

17. Nřleř sem se sř tyma, kterj se sřařu z nezamřřowala: any s tyma,
kterj w sř tyma, kterj w lářřkosti chodř, yčastřa sem nebyla.
18. Ale muřa z bogatřkosti tveg, ne sřchřpnosti mēg přiwolila sem
wřiti.

G. tuncpter sř fla
gitiore agentibj

Tobias-Kap. III. v IV.

19. Y aneb ja nehodna sem byla gub, aneb ony asnad nehodny by
li mna: nebo asnad ginsému mužovi zachoval sy mna.

20. Nebo neni w moei cloveka radca tva.

21. Ale to za gistotu drzi fajdy, kdy teba ci, ze zivot gebo bu
delj w styreni, forynowan bude: ale budely w zarmutku, wyslo
bozen bude: a budely w trestani, k twému milosrdenstviu prigde.

22. Nebo ja neoblibugesť w zatrceni nastem: neb po burce
tichost samast: a po platu, a krosleni, weselost samast.

23. Bud meno tve f. Boze Izrabelsky pozebnane na wety.

III. 24. Za casu tobo wyslystane su prosbi obub Swub pred oblycagem
flami nag-wyzybo Boga:

25. y poslan gest angel, jame swaty Raffael, aby gub uzdra
wil obub Swub, ktereb modlitbi za casu geodneho preutajane su
pred oblycagem Bozym. Kapitola IV.

I ze Tobias foz widel ze w kratem casi zemre, synemi spastedne napomenuti
sel. I. II. D. Deset brimab stria, ktere Gabeloni postal, oznami, 21.

I Tedy foz je Tobias domnival ze modlitba gebo wyslystana gest
aby mozel umyri, zamolal k sebe Tobiasia syna swebo,
2. a pomedel mu: Dlyj synu mug slova ust mych, a do srdca tve

30. gado, zaklad gub jaloz.

3. Kdiz vezme f. Bud Jusu nu, telo me pochowag: a w ucti,
3. Kdiz vezme f. Bud Jusu nu, telo me pochowag: a w ucti,

4. nebo pamatati mas, co, a gaf mnoze nebezpecenstwa potrpela
pre teba w swem zivoti.

5. Ale toz y ona doplni cas zivota swebo, pochowag gu podla mna.

6. A po mscetech dnob zivota tveho w pamati mymag f. Boga:
y narug je, zebys nikdy k brichu neprivolil, a pristaze Jana Boga na

7. z statku tveho sag almuzny, a neodvracag twan tveg od jad
nybo nezanebal.

8. z statku tveho sag almuzny, a neodvracag twan tveg od jad
nebo chudobneho: nebo tak bude, ze any od teba ja neodvrati twar

9. Gaf budest moei, tak bud milosrdny.
10. Budestly mnoho met, bogne samag: budestly malo met, upi

11. lug se y malo rad samati.
12. Nebo odplatu dobru sebe zbramazdugest na den potrebi.

13. Neb almuzna od fajdebo brichu, a od smrti oslobozuge a nedopy,
4. Jusu, giti so tmarnosti.

14. Sustani welite bude pred nag-wyzyim Bobem, almuzna, tym msc
fym stery gu wytonawagu.

15. Wyttisag se f. synu mug odemscetbo smilstwa, a mimo manzel
ki tveg nikdy nedopustag, abyš wedel brich.

16. Hychu nikdy w mysi tveg k aneb w reci tveg panowati nezane
chawag: nebo j ny nzalo počatek fajde zatrceni.

17. Kdofole: tebe nic praconat bude, bnei gemu sag zaplatu,
a zaplata nagemnyta tveho u teba omstem neb nezostana.

18. Co od ginscho unuges, aby tebe cimil, sag pozor, zebys ty nikdy
to drubeimu nečinil.

19. Gled mug s lacnyma, a potrebnyma ges, a s odemwim twyeb
nabatych odwag,

20. Gled mug, a wmo tve k potrebu spravedliveho postaw: a

21. Gled mug, a wmo tve k potrebu spravedliveho postaw: a

A. Raphael 2d.
Deus curans v
medicina dei:
quia Raphael signi
curare madens
& El. signi dei

B. i. presentate
per Angelos.

C. H. M. 3299
D. Annus agens
cir. 20
E. monita 14:
Lazo metatis or
ga parentes as
F. Exod. 20. 12
Euli. 7. 29.

G. Prov. 3. 9.
Euli. 4. 1. & 14.
13. Luc. 14. 13.
H. Euli. 35. 12.

I. i. pro.
L. Euli. 29. 15.
M. i. eterna hfi
at ut oportet.
N. i. ed a deo im
petrat
C. i. Bell. 4. 5.
P. i. Cave.
Q. i. mente.
R. Gen. 3. 5.
S. Lev. 19. 13.
Deut. 24. 14.

T. Mat. 7. 12.
Luc. 6. 31.
U. Luc. 14. 13.
X. ut exentes
vivos ad mand
pro dfto, 200 ut dfto
sae elem. a deo impetris
poenar purgatorij
relaxationem.

Tobias Kap. IV. v V.

nebo nejas any nepi z brisnystama.
 19. Raddu, vzdily od muorebo ryblevama.
 20. Za fajdebo casu defug z Bobu, a pros od nebo, aby cesi tve
 napravomal, a vsicky radci tve, neby v nem zoptavagu.
 II. 21. Dynamugem, take tebe synu mug, ze sem dal sejet brjven stjbra
 fdis sy gestu mladutky bymal Gabelom v Meste Rages Medstem, a gebo
 zapij u seba mam.
 22. a proto pitag se gatym spysobem bys k nemu dostel, a vezmi na
 pat od nebo predmenovane stjbro, v namrat mu zase gebo ruzi podpji.
 23. Neboz se synu mug: budobny syce zimot vedeme, ale mnoze
 dobre veci mit budeme, budemely se Boba bat, a odstuppimely odem
 vseho brjbu, v budemely dobre cimit.

Kapitola V.

I. Ze, fdis Tobias mladý hledal tomarijska a moitela na cestu do Mesta Rages Medstebo
 1. II. Je Angel Raffael neznamy s nim je potfal na cestě, s kteremu Otce syna
 poručil: 10. III. Ktery fdis gisti Matka platala za synem. 22.

I. Tedy odpovedel Tobias Otcom svému, a povedel: vsicko cofolnel
 sy my pitazal Otce uinjm.
 2. Ale gako teto penize ryblevam, nemjm. On mnia nezna, a ja
 gebo neznam: gake znameni mu dam? Ale any cestu nikdy nemjm,
 prez etru vyis mel tam giti.

3. Tedy Otce gebo odpovedel gemu, v povedel: List syce gebo
 podpjny u seba mam: etry fdis gemu ufajes, med namraty:
 4. ale si veil, a ryblevam sebe neterebo muja vernebo, etry by
 i tetu gisel za giste penize, aby, dotud gestu zigem, vzalguh naspat.

II. 5. Tedy fdis mysl Tobias, nasel mladence krasneho, etry byl stal
 prepařany, a gakeby totomy bymal k chodeniu.

6. A fdis nemodel, zety Angel Bozy bymal, pozdramil ho, v povedel:
 Dotud sy dobry mladence?

7. Ale on odpovedel: z synum Izrahelskych. A Tobias povedel gemu:
 Mysly cestu, ktera vede do fragini Medsteg.

8. Kteremu odpovedel: Njm, v po tych vsickych cestach castokrat sem
 chodil, v bydel sem u Gabela bratra nasho: etry v Rages v Meste
 Medstem, ktere gest založene na hoi Akbatanis.

9. Kteremu Tobias povedel: Poltag mnia prosym, dotud tyto veci
 neznamjm Otcom memu.

10. Tedy fdis vesel Tobias, oznamil vsicky tyto veci Otcom svému.
 Na ktere fdis ja podivil Otce, prosyl, aby vesel k nemu.

11. Hotoz fdis vesel pozdramil ho, v povedel: radost mymag vzditi
 12. A Tobias povedel: Gaku radost mit budem, etry v tomavostab
 sejm, a miera Hebestebo, nemojm?

13. Kteremu povedel mladence: Bud silnym srdam, bljste gest, ze ja
 uzdramil od Boba.

14. Hotoz povedel gemu Tobias: Zdash budes moi domesti sy na mebo
 k Gabelom do Mesta Rages Medstebo? a fdis ja namraty zaplatim
 tebe zaplatu tnu.

15. V povedel gemu Angel: Ja povedem, v zase bo privedem k tebe.

16. Kteremu Tobias odpovedel: Prosym teba, oznam mi i kterebo do
 mu, aneb s kterebo zofolenia sy ty?

17. Kteremu Raffael Angel povedel: cily se pitas na rod nagemnsta cily
 na samebo nagemnsta, etry by gisel i tnyim synom?

D. id gentilibus
 et jure. cor magis
 ritus et stultia
 et vafio, grati
 mortui ipsi epuli
 egerent et ves.
 arend.
 7. gratie prospere
 rent.

A. Rom 8. 17.

B. singulari dei
 providentia,
 C. eleganter seu
 in juvenili foa,
 Angelus.

D. i. expecta.

E. est nihil sed
 & moderata gra
 vela.

Tobias kap. V. y VI.

J. auxilii dñi.
I. veriest quoad
Etymologia
significacionem.
et iuxta litteras
na Angel. pra
ferens forma
et similitud. tra
na vere potens
dicitur se esse
Azaria. sicut
Angel. praferens
persona dei
vere dicitur
ego sum deus
Gen. 31.
H. infr. 10. 4.

18. Ale zebys teba asnad so starosti neprivedel, ya sem azaryas melifebo ananyasya syn s.
19. A Tobias odpovedel: Z melifebo sy ty rodu. Ale profym nebniemag sa, ze jem chiel, viedeti o rodu tvem.
20. Ale povedel gemu angel: Ya v zoramii povedem, y v zdruu tebe zase privedem syna tvého.
21. A foiz odpovedel Tobias, povedel: Dobre chote, a nech gey z. Bub na ceste nasceg, y angel gebo nech nas sprowada.
III. 22. Tedy foiz pribystali vsacko meci, fteré meli na cestu vziti roz, zebnal se Tobias z otlem syjm, y Matku smu, a gisli oba dva, spoli.
23. A foiz byli gisli, potala Matka gebo platati, y pomodati: Mzal sy, podperu starosti nasceg, a poslal sy od nas.
24. D foizby mfoiz nebylo rych peněz, pre fteré sy bo poslal.
25. Nebo soši sme myrali na nasceg mudoce, gako za bobatstvi sme sebo to vazili, ze sme byli videli syna nasceg.
26. Y povedel gy, Tobias: Ne plac, v zdruuu gisel syn nas, y v zdruuu zase sa namrati k nam, a oti tve bo umea.
27. Nebo verim, ze dobry angel Boji sprowada bo, a ze dobre usporada vsacky meci, fteré on má vyfonati, tak ze z radosti zase sa namrati k nam.
28. Na toto slovo prestala Matka gebo platati, y mlcala.

Kapitola VI.

I. Ze z napominanim angela, foiz Tobias ulapil a vypristhal rybu, fterá k nemu priplinula, srdco gej, yatra, a zlut sebe zaboval. Ze se nauil gejt wiji, wani proty dablom, a k lefom: II. Ze foiz k Raquelom prisel z roztam un, gela, zadal za Manjelfu gebo dieu dnu, 10. III. Ze se nauil od angela z gafim medicynskym prignat, a zabovagat se ma manželstvom. 16.
I. Gisel teboj Tobias, a pes bezal za nym, y zostal na prvniem - nocebtu pri potofu Tigris.
2. Y myslal aby sebe umil, nobi, y ble ryba prevelifa k wyplinula aby bo zebtrala.
3. Do ftereg foiz je polafal Tobias blasem melifym ftycal, foiz povedel: Fane, na mna gide.
4. A angel mu povedel: Ulap gej plytva, a táhni gu k sebe. lediz to byl ucinil, vytábel gu na sucho, a trepati se potala pred nobama gebo.
5. Tedy povedel mu angel: Vypristvag tuto rybu, a srdco gej, y zlut, y yatra sfovag sebe: nebo su tyto meci potrebne na lekarstvi u vyteplu.
6. Foiz to byl ucinil, upetel maso gej, a sebu vzali na cestu; gisli naschli, fteré by gym dostacit molto, dokud by pristi so mesta Raquel Medistke.
7. Tedy je opital Tobias angela a povedel mu: Profym teba brat, re azaryas, abyj my povedel, gaky lek budu met tyto meci, fteré sy roz, tajal sfovati z rybi.
8. A foiz odpovedel angel, povedel mu: Jesty casticku srdca toho ryby na usli mlozist, gym gebo rozbanla mseligak dabelstvi, bar od dometa, bar od zemi, tak ze wiceg nepristipuje k nym.
9. A zlut, ofozi na pomazani ocum, na fterych by bylo belmo, a uzdravene budu.
II. 10. Y povedel mu Tobias: Side ecest, abyj sme zostali?
11. A foiz odpovedel angel, povedel: Jest tuto Raquel menem, muz sme bo potolená pribuzny, a tento má dieu menem Sary ale any syna, any dieu zadni gisli nema mimo tege.

Cod. n.º 5709.
A. non sub die
sed in Caupona
fluminis vicina
Tir.
B. Gallionibus
aly; Vranoscopy
i. e. latu istius
gora quo fel na
tuale vim bz
albidinis oculor
setigerendi.

C. n. m. naali ne
superaali sed ex
trinsca xpe Anst
volontis ad talis
signi paktivem
pter Tobia pny
ta obedient. talis
fectu moduor
su ity ocuor
caci luto illu
mkaoit.
Joan. 9. 6.

Tobiáš Kap. VI. v VII.

12. Tebe se má dostat vsíček statek gebo, y mojiš gu sebe vzíti za manželku. D. Num. 27. 8. & 26. 8.

13. Protož pros za nu od Otca gebo, a dá gu tebe za manželku.

14. Když odpověděl Tobiaš, y odpověděl: Slyšim že za sedem mužím vydaná byla, a zemřeli: ale y to sem slyšal, že Šabel giub pozabígal. E. graue addit: qm amat eod.

15. Protož, bogim se, žeby ásnad y mně se to neprihodilo: a poněmázi sem geden gediný Todicom mým, žebych nestožil starost geub z žalosti do hrobu.

III. 16. Když Ángel Rássael odpověděl gomu: Ušlyš mnia, a utájem tebe: který su ti, nad kteryma moc má Šabel.

17. Nebo tyto, který do manželstvá tak vcházagú, aby Boba od seba y od myšli svég oddáňali, y svú chlipnost tak nasledovali, gako kúň, a mulec, který nemagú rozumu: nad takovyma má moc Šabelstvá.

18. Ale ty švíz gu vezmeš, švíz do gúzbi wědeš, za tři dny ždiz se od nj, a mě ginstěbo nečim, fioně na modlitbách zotárwag s nu. A. graue Corde & pectore

19. A na tu noc švíz zapálíš játra ryby, odežene sa Šabelstvá. B. i particeps eius meritor & sancti tatis eorum.

20. Ale na druhú noc pripúštení budeš k spožení bratrych Šatryar, chlip: a na třetj noc, požebnání obšáhneš, aby synové ždrány radi mali ja šváš.

21. Ale švíz pomine třetj noc, vezmi Šánnu z bogazlivosti Šáne, rádnež z lásti šyním, nežly s chlipnosti švíz bereš, abyš na semenu ab rábámowem požebnání obšáhnuš mabel na šynoch.

Kapitola VII.

I. Je Ráguel sobrotině přezpálných do domu přigal, s. II. Je Tobiaš šváš, šál Šánu za manželku, g. III. Je z řádku Rássaela šaná byla, a švíz napísal list manželstvá, wěšeli, aneb prádwa šváš. Cod. 4º 2200.

I. Šéby wěšeli k Ráguelom, y přigal giub Ráguel z radosti.

2. A švíz na Tobiaša porúdel Ráguel, odpověděl Ánně Manželce svég: gako wělmý podobný gest mladence šéto šestrencom němu. C. graue Edna.

3. A švíz toto byl odpověděl, mluwil: Odšud ste mladenci bratře našy: a ony odpovědeli: s šotolená šéššbalim šme, z wězená šlyniwe.

4. Y odpověděl gym Ráguel: Šnate Tobiaša bratřa mébo, který po wědeli: šnate.

5. A švíz množě šobře wěci byl mluwil o něm, odpověděl Ángel k Ráguelom: Tobiaš, o kterem se opitugeš, štee to šoto gest.

6. Y ulapil se šo Ráguel, a z šizama políbil šo: a švíz platal nad škem gebo. D. šuple in collo eius.

7. odpověděl: Požebnámag sa šynu mrig, nebo šobřebo, a wělmý wj šobřebo muža šy šm.

8. Y Ánná Manželca gebo, y šára šára geub platali.

II. 9. Ale švíz potom mluwili, wšlázal Ráguel šabiti škopca, a pripřimili šostinu, a švíz napomínal giub, žeby šedli k obědu.

10. odpověděl Tobiaš: Šuto já šnes gěšti nebudem, any pit nebudem, šodšud přiwěg přšbu mu nepotwříš, a nepřislibíš mý šari šánu šéru tmu.

11. Šo šlomo švíz ušlyšal Ráguel, polatal se, švíz wědel čo se štalo gym šedem mužom, který byli wěšeli k nj: y potal se šati, žeby ásnad y tomu to podobně se neprihodilo: a švíz by sem y tam myšlel, a nedal žádnú odšowědu.

12. odpověděl mu Ángel: Nebož se šati gu tomuto, neb tomuto bogjicmu se šewa má šand býti za manželku šára twá: proto ginstě gu nemožel měti. E. ad šbalam šed n in complex conjugalem.

Tobias. Kap VII. y VIII.

III. 13. Tedy povedel Raquel: Neponchybugem ze Bůb prosbi a szi me pred oblycagem swym prepustil.

F. Num. 26. v. 8.

14. Y. wětun, ze mto poslal was prigiti k mne, aby sa tato pripogila prateľnu swemu. podle zatona Mojissoweho: a wıl nepochybug, ze gi tebe neodemzam.

15. A foiz ulapil pravu ruku dieri sweg, odemzdał gi do prameg nufi Tobiasoweg, foiz povedel: Bůb Abrahamow, a Bůb Yaacow, a Bůb Jakobow, nech est swama, y on sam nech was spogzi, y nech naplni pozemani swe nad wama.

16. A foiz wiali papyr, psali list manzelstwa.

17. A potom se hostili, foiz chwalił F. Bosa.

18. Y zawolal Raquel Manzelku swu Annu, a rozlatal gi, aby pripila mila dudu gızbu.

19. A tam wewedla daru dieru swu, a plakala.

20. Y povedela gi: sılnu wulu nymag diero ma: nech tebe F. Bůb Nebelky da radost, za testlinořt fteru sy potrpela.

Kapitola VIII.

I. Ze Tobias foiz do gızbi wesel kusel zaha ryby pefel, a Sabelstwi Raffael zobnal

1. ze Tobias a Dara na modlitbach přenocowali zedem. II. ze Rodie Dari tanu Bobu seřomali za gızb zedem. III. ze foiz zafopali hrob, fteru botowu by wal, pripravili hostinu, ze za weno dali polomie statku, a gınsia polomua po parti rodicim naznacena byla. 20.

Cod. At. 3292.

I. Ule foiz byli poncierali, wewedli mladencia k nemu.

B. i. perz.

2. Ftoz foiz ja rozpomenul Tobias na reu Angela, wgnal z sivebo wactul castlu gater ryby, a wıozil gi na uřli zime.

C. grac et lena

3. Tedy Angel Raffael ulapil sabla, a pomazal so na kusti wrebnu, do Agypa.

A. Mater & filia ut gracia iudi. cant.

4. Tedy napomenul tanu Tobias, a povedel gi: Daro, wstan a modlime se k F. Bobu dneř, y zagra, y po zagreřtu: nebo w tjebo treb no, caeb i F. Bozem sa spogugeme: ale foiz pomine treti noc w nassem manzelstwu budeme.

D. n. mambus sed virtute & iurpato.

5. Nebo synowe smatych swe, a nemozeme sa tak spogiti, gako Tobane fteru neznağı Bosa.

6. Ftoz foiz wstali obadma, modliłi se spolu gednostagne, aby sa gim zoram dalo.

E. Gen. 2. 7.

7. Y povedel Tobias: Pane Boze dıum nasřib, nech teba chwala flede, y zem, more, y studne, y potoki, y kadeř fterem tve, ftere w njeř su.

F. i. cognato.

8. Ty sy stworil Adama z blyni zemi, a dal sy mu za pomoc Awu.

G. mente & cor por.

9. Y wıl ty pane wřř, ze ne pre smıřstwe berem sestru mu za manzelku, ale za same milowanu potomřwa, w fterem by sa pozebmawalo meno tve na wěř wětun.

10. Powedela tař Dara: smıřug sa nad nama pane, smıřug sa nad nama abymie je zestarali obadma spolu w zoram.

H. i. simul.

II. 11. A stalo sa otolo pul noci, rozlatal zawolali Raquel sluzebnyřtu swyeb y gıřli spolu swym, aby wykopali hrob.

I. post dıatur no compenao nem.

12. Nebo byl pomyal: zedy se mu asnad neprıbodılo tym řrıřobem, gako y gıřřym, tym sedem muzem, fteru wesli k ny.

13. A foiz byli wykopali hrob, nawraceny Raquel k manzelce sweg povedel gi:

14. Posti gednu z sluzebnic twyeb, a nech pobleđne gęřly zemrel, abych so pochowal prwe nejř, ze rozıřeřli.

15. Y poslala ona gednu z sluzebnic swyeb, fteru foiz wesla do gızbi napla gıř zımyeb, a zoramych, fteru obadma spolu psali.

16. A když sa namrčila Dobru novinu povedela; y šelovali f. Boba Raquel totižto, y Anna Mánželka gebo.

17. a povedeli: Děkujeme tebe Pane Bože Izraelský že se neprihodilo tak jako sme se byli domnívali.

18. Nebo milosrdenství tve učinil sy snama, a odebral sy od nás nepřítela který nás přenásledoval.

19. Ale sy sa šeloval nad dvoma geđinyma prvorozenyma. Dá gým pane, aby teba pilnějšeg čtvátili: a obět tebe čtváli tvég, y svého zoraná obětomali, žebý poznala mšicka obec narodim, že sy ty sám Bůh na mšickeg zemi.

20. Y šed přilázal Raquel služebným svým, aby zabrali ga mu steru byli učetali, přvé nežly by se rozšverlilo.

21. Ale Mánželka svég povedel, aby připravila hostinu, y přibýšla la mšicko, čo bývalo k potřmom potřebno na cestu chodjým.

22. Dvě také tučné kravi, a štýri šlopce zabiti rozlázal, a přibotomiti hostinu mšickým, susedom svým, y přitelom mšickým.

23. A přísahal Raquel Tobiáša žebý za dva tydne sa obměštal úmbo.

24. Ale zemšického štátku, s kterým byl vládal Raquel, dal polomcu Tobiášom, a učinil písmo, aby polomica štera byla pozostávala, po smrti gejb, só vládarštvá Tobiášom se dostala.

Kapitola IX.

I. Je Raffael s prosbi Tobiášomeg gisel k Jabelom do Rágej upomínati, I. II. kře rebo přivedel na veselí když přigal peníze; b. III. že on dal požehnání Tobiášom y dan, a.

I. Když zamotal Tobiáš angela k sebe, kterého syce mýval za člověka, a povedel mu: bratře Azaryáš, prošim, žebýs poslušbal reči mé:

2. Jelby, seba sameho sám tebe za služebnýta, nebude závošti za tmu opatrnost.

3. Mšickničeneg teba prošim, abyj sebu vzal domada y služebnýtu a gisel k Jabelom do Rágej Města Měšického: y abyj mu namrčil pod pí lísta gebo, a vzal od něho peníze, y prošel bo, aby přišel na mé veselí, aneb švadbu.

4. Nebo sám viš, že šter móg počítuje šne: a obměštamly sa za geđen šen šalég, zarmuti ja šyša gebo.

5. Y giste mýšl jako mnia a přísahal Raquel, kterého přisahu zapo mšičiti nemožem.

II. 6. Když Raffael když sebu vzal štýroch z služebným Raquelomjch, a dvoch velbludů gisel do Rágej města Měšického: a když našel Jabela, namrčil mu podpis lísta gebo, y vzal od něho mšicky peníze.

7. A oznámil mu o Tobiášom šynu Tobiášomem mšicky věci, které se přibodli: y vzal bo sebu na veselí, aneb na švadbu.

III. 8. A když byl vesel se šomu Raquelomého našel Tobiáša za stolem se dječto: a když vyštolil, polibil geđen družebto: y platal Jabelus, a čtváhal f. Boba.

9. Y povedel: Nech teba požehnává Bůh Izraelský, nebo sy šyn wěl my šobroho muža, a špravedlivého, y šoba se bojšičto, y almižně rozšamájšičto.

10. Y na mánželku tvou, nech sa dáma požehnání, y na rořiču vašyč.

11. abyšte videli šynu vašyč, y šynu šynim vašyč až do třetybo, a šfmrtebo potolená: a nech sa požehnává semeno vaše od šoba Izraelského štýri traluge na věšo wěšum.

12. A když mšicy byli ponýčali, Amen, přišpěl hostině: ale y štra hem šane hostinu veselá šžáli.

L. graud unige mti. M. i. pro famia te.

A i coegit mealy, obtestando.

Doc. A. 3299.

B. id est n potero conquire factis facere tuis in me maritis, Tir. C. de. seruos.

D. per divini nominis Reve, rentu obstrin. xit.

E. videmus usq ad sta patet et l. 114. v. 13.

Jobias, Kap. X. y XI.

Kapitola X.

I. Je sebe starostlivo sfazoval Rodie, ze Jobias nestoro gifel: 1. II. Je on obdrazil aby ho Raguel prepustil, foz weno wjal y Manjelta: 8. III. Je Raguel foz gim dobre wjstomal, napomnal Sieru, o powinnosti matki Czelaďneg. 11.

Eod. 10. 3299.

I. Vse foz byl obmeslamal Jobias pre weleli, aneb swadbu, starostlivo bymal Otec gebo Jobias, foz powedel: Co se domnywas, preo sa obmes, tamam fm mug, aneb preo zabran gest tam.

2. Domnywas se ze Gabelus zomrel, a zawnu mu neda penize?

3. Ale potal sa on welmu zarmuowati, y manjelta gebo s nim: a potali obadma spolu plakat: proto ze, za dna ulozenebo mzaďne sa nena, mratil syn geub s nim.

F. sup. 9. 23.

4. Protoz byla plakala Matka gebo neuspogitedlnyma szami, y pomkala: beda beda mne fynu mug, preo sme teba poslali na daleku cestu, swetlo ocum nastyeb, popperu starosti nasteg, poteseni zwota nastybo, duffani potomtym nastyeb.

5. Roz s sme wsecky wca na tebe geonem spolu meli, nemeli sme teba pre pufiti od jeba.

6. Ktereg pomkal Jobias: Alle, nezarmuug sa, w framu est syn nass: sofi nierny mug gest ten, s kterym sme ho poslali.

7. Ona wstak zawnym spůsobem potesiti sa nebyla mozla, ale kazdoden ne foz wbywala otolo byla sledla, a obchazala wsecky cesty, pres ktere byla mela duffani ze sa namrati, aby ho zdaleka widet mozla, fozby moz, ne byti mozlo, namralagowbo se.

A. se. petente ut se dimittere ut est in grauo

II. 8. Ale Raguel byl pomkal s zawni swemu: Zostati tuto, a ja poslen posla o twem zoranu s Jobiasom Otcu twemu.

9. Kteremu Jobias powedel: ja wim, ze Otec mug, y Matka ma mal poctagu dte, a trapi sa dusal geub w nyeb.

10. A foz s mnohyma reami, prosyl Raguel Jobiasa, a on by ho zawnim spůsobem nechtel slyšati, odemzda mu daru, y polowicu wsecky bo stattu swedo w sluzebnyeb, w demfack, w homadob, w melbludob, w framach, y w mnohyeb penězob: a zoranewo, y radugicowbo se prepustil od jeba.

III. 11. foz powedel: Nech sm. Angel stane gest na ceste nasteg, a nebmias dopromodi zoranoweb, y abyste nasti wsecky wca naleziti pri ro, ditob nastyeb, y oti me aby widet mozli fynu nastyeb prme nezlysemrem.

12. A foz ulapili Rodite Sieru swu, polibili gu, y prepustili giti:

13. foz gu napomnali aby w poctnosti mela swagru, milowala manjela, widla czelaď, opanomala dnm, y jeba samaby ukazowala bez somlumi.

Kapitola XI.

I. Je Jobias, a Raffael na pred gisti, foz zanebali na ceste daru s czelaďu, 1. II. Je s welelyti gub wduce wngaly, ze Jobias oti Ota swedo s zlutu namagal kteri zral dostal, 13. III. Je Roz fawnu Botu podelomali, po pnyboou dani a czelaď za sedem dny welele sa wostili. 18.

I. A foz sa namracowali myli s Karan, ktereg gest w prostredku cesti proty stlunym, na gedenasty den.

2. y powedel Angel: Brane Jobias, mist gabo sy opustil Ota twedo.

3. Protoz geby se tebe lbi, podme napred, a poneznatlu neub za na ma gide czelaďta, spolu s manjeltu tmu, a s dobyttem.

E. eod. 10. 3299.

F. Hebr. Aerim unde si videt esse illa Abra danti, sed alia inter Rego & Amivem. S. i. virous

Tobiáš. Kap. XI. y XII.

4. A když se mu to bylo líbilo, aby šel napřed, povedel Raffael k Tobiasovi: Vezmi sebou z žlutí ryby: nebo bude potřebná. Protož nabral Tobias i též, žlutí, a gisti.

5. Ale Anna sedávala podle cesty, každodenně na vrchu boni, odkud byla možná daleko sleděti.

6. A když i toho místa byla vybledala na gebo přibod, viděla zdaleka y hneď poznala, že syn její jede: a když běžala oznámila mužovi svému, když pověděla: De syn můj jede.

7. Y povedel Raffael k Tobiasovi: Hneď jak věděl do domu tvého, přáníag se řánu Bohu tvému: a když mu poděkujes, pristup k Otci tvému, a požij do.

8. Y hneď namaz oči gebo z žlutí této ryby, kterou sebou neseš: nebo věd je za hneď, otevru oči gebo, a umři Otce tvého světlo Nebesí, y rá domat se bude když teba umři.

9. Když předešel pes, který s nima byl na cestě: a když by veden posel přiběhl s polabozením svého otca, byl se radomal.

10. A když povstal šepi Otce gebo, počal běžati když se obražal v noh, a když řánu podal služebníkům pospěchal naproti synu svému.

11. A když ho přigal, políbil ho z manželkou svou, y počali obadma plakat pre radost.

12. A když se byli poklonili řánu Bohu, a byli poděkovali, posadili se i spolu.

13. Když když vynal Tobias z žlutí ryby, a namazal oči Otce svého.

14. A počel bezmála, když za půl hodiny: y počalo bělmo z očí gebo giti, když mázora vázoma.

15. Když když ulapil Tobias šebel gu z očí gebo, y hneď počal m

16. Y počmalovali 7. Boha, on totiž, y Manželka gebo, y mšicy: který to byli znali.

17. A Tobias byl povedel: Chválm teba Pane Bože, hrabělský a děkujem tebe, nebo ty si mňa potrestal, y ty si mňa vydrámil: a že já vidim Tobiasa syna svého.

III. 18. Příšla také po sedmem dni Sara Manželka syna gebo, y mšicy, když začelad z rána, y dobyt, y meličudi, y peníze mnoze po manželce: ale y ty peníze, které byl přigal od Gabela:

19. a rozpráváal Rodicom svým, respekt Dobrodeň Boží, které byl učinil s ním, když loniefa toho, který ho byl mohl.

20. Y přišli Altor, a Rabat sestenci Tobiasovi, rozmeseleny k Tobiasovi, y aby spolu svým se poradovali zemšťekých věci gebo Dobrych, které mu byl překázal 7. Bůh.

21. A za sedem dni když se božili, mšicy z radosti meličeg veselili se.

Capitola XII.

I. Je Tobias z synem když se poradili, o záplati Raffaelově, pre přímoro Dobrodeň, y které genu a synovi byl překázal, polomiu zemšťekých věci, které jsi byli přinesli, obětomal: i. II. Je on geť Angel Boží seba rozzamil, a po gijých ta gijých věcí rozzamil se seba rozzamil geť, i. III. Je on když když na zem popadali řánu Bohu děkovali. id.

I. Když zavolal k sebe Tobias syna svého, a povedel mu: S možjeme sati muzu tomute, svatému, který s tebou došel?

2. Když odpovedel Tobias, povedel Otci svému: Otce když mu záplatu sám: aneb, co dobrébo može byti za gebo Dobrodeň?

3. Mňa vědel, a zase povedel zdravebo, peníze od Gabela on přigal,

H. H. allegoria
Synagoga per
suos Patriarchas
et Proph. e. loqin
quo prospectabat
et dicebat dicit
Fil. adventant
Tria. ca.

I. Camis Mystice
Signif. doctoris
Eccl. qor. con.
legendo cum
hereticis lupos
ab ovili. Domi
nics arcant
Tria. v. l. Hie
in c. sb. Hraj.

A. fel allegoria
Dr. Passione
ei nostr. Tribul.
ac poenit. Signi
fiat: qor. mor
de unit. ad
subint. ad. Ho.
patet sc. oidebis
lumen cali

B. sc. novant.

Ed. n. 9799.

on učinil abych Manželku vzal, a Sabelstvi on od ny odebzal, radost Rodicom gým učinil, mnia sameho od zejtrania tybi vyslobodil tebe také učinil, že vidisi svetlo Nebysse, a strze nebo zemscelyma sobryma více mi naplneny sme. Co gemu budeme mozi dati zodného za toto.

4. Ale prosym teba Otce móg, zebys ho prosyl, fdyby asnad chtel sebe vziti polomiu zemscelych více, které sme prinesti.

5. A fdyz ho zavolali, Otce totizto a syn, vzali ho na stranu: a prosyti potali, zebys ráčil polomiu zemscelych více, které byli sebu prinesti, sebe vziti.

C. auipere

6. Sedý pomecel gym potagemně: Smalte Boba Nebysseho, a predem, scelyma zivyma poděkuje gemu, nebo učinil svama milosrdnostmi sme.

D. i. arand
a Rege hibi
credid.

7. Nebo tagni více kralomú ufrjmati dobre gest: ale skutki Bozi vy, ganiati a vyznamati, počestnost gest.

8. Dobra gest modlitba s pústem, a almúzna více nežly postladizlate y tromázdovati.

9. neb almúzna od smrti vyslobozuge, a ona gest, které očistuge brijeti, a milosrdnostmi, y život večny nabáza.

10. Ale který čina brijet, a nepravost, nepřítelé su dusi své.

11. Protoz vygamugem vám právdou, a neutrygem pred váma tagni více.

E. rem.

12. Kdiz sy se modlival z strama, a poctovaval sy mrtvych, y opúst támal sy oběo tvúg, a mrtvych sy stovaval prez den y domě tvém a v noci sy gub poctovaval, já sem obětovaval modlitbu tvú 7. Bobu:

F. grae cord
sto 1. des

13. A ponemády vzádeny sy býval Bobu, potrebno bylo, aby potu, seni stuslo teba.

14. A než postal mnia 7. Báb, abych teba uzdravil, y Sana mán zalku syna tveho abych od Sabelstvia vyslobodil.

15. Nebo já sem Angel Raffael, gezen z sedem a který stogime pred 7. Bobem.

A. z. d. unuo
et multis.

16. A fdyz byli toto uslyšali polakalija, y fdyz se tráši popadali na zem na tvári své.

17. Y pomecel gym Angel: Fotog vám, nebozte se.

18. Nebo fdyz sem svama býmal, strze vulu Bozi sem býmal: gemu sefugte, y gemu spivágte.

19. Videl sem sa sje, že svama gym, a pigem: ale já nepřitel, ny potm, a nárog pozivám, který ja videti nemoze od lidu.

B. grae scribe
in libro.

20. Protoz čas gest, abych ja namrátil k tomu, který mnia postal: ale vy sefugte 7. Bobu, a rozpravágte vscky divné věci gebo.

Cut graas age
rel mo 300 bene
fub. Tobia illa
minaoe. Fili di
rectione. Sana li
ceaoe

21. A fdyz toto byl pomecel, smyzal pred očima geus, a mjég ho videti nemóti.

22. Sedý fdyz popadali za try hodini na tvári chváhli Fána Abba, a fdyz povstali rozpraváli vscky divné věci gebo.

Kapitola XIII.

I. Je Tobias stary, fdyz chváhli, a sefomal 7. Bobu, vsckych také k tomu téz na pomgial, 7. 7. je piovstomal s stamau, a budueg stáslivostí Jeruzalemstý, zemsteg, y dubovneg, neb gřtemneg. 11.

* Cod. no 5799

I. Vše fdyz otemrel* Tobias stary usta své chváhli Boba y pomecel: Meliky sy fant na věty, y po vsckych větoch kralomstvi tve:

D. deut. 32. 39
1. Reg. 2. 6.
Jap. 18. 19.

2. neb ty bičuješ, y uzdravuješ: soprovádáš se pékla, y zase vyvádáš a nens fdyby ussel od ruky tve.

3. Chválu vzdávágte fanu synové Izraelstý, y pred obličagem národúm smalte so.

Tobiáš Kap. XIII. y XIV.

4. neb proto rozebral vás mezi národy, které ho neznají, aby ste nebyli rozprámani divně věci jeho, y naučení jim dávali, že není gynyš Bůh mšebo micy mimo něho.

5. On nás trestal pre nepravosti naše: a on nás vyslobodi pre milostivost svu.

6. Protoz posledimre, které věci učinil s nama, a z strachem y z bojáznivostí chválu vydavágte gemu: a hrála věšur vymyslíte v skut., loch vašich.

7. Ale já na zemi vězená nebo vyznávat sa budem gemu: neb užal velebnost svu k národu hršnému.

8. Protoz obracágte sa hršníci, a činite spravedlnost pred Bohem, kdy věřte že učiní s vama milostivost svu.

9. Ale já v duša má v něm sa velebit budeme.

10. Chváte kána mšecy vyzvoleny gebo: myvágte své veselí a chválu vydavágte gemu.

11. Jeruzaleme Město Boží, trestal teba kán v skutoch svých.

12. Chválu vydavag kánu v dobrých skutoch svých, a chvál Boží věšur, aby znomu vystal v tebe stánek svu, a zase primolal k tebe mšecy věznu, y aby se radovalo po mšecy věšur.

13. Z gápnym svěstem budeš se blýskati: a mšecy končí země klánat se budú tebe.

14. Národy z daleka k tebe přijdu: a kdy dani donesú, klánat se budú k Bohu v tebe, a zem tvoú za matku mít budú.

15. Nebo velké meno vyzmat budú v tebe.

16. Zlorceny budú, který teba zapomrú: a zatraceny budú mšecy, který se tebe porubovat budú: y požebnány budú ty, který teba stamat budú.

17. Ale ty radovati se budeš v svých synoch, neb mšecy sa požebná, a v matce své budú y zchromáždovat sa budú k kánu.

18. Blahoslaveny mšecy, který miluju teba, a který se raduju nad pokojem tvým.

19. Duša má chvál kána, neb vyslobodil Jeruzalem Město své od mšecy zarmútkim gebo, kán Bůh náš.

20. Blahoslaveny budem, gely ostatki budú semena nebo aby mi děli gápnost Jeruzalemsku.

21. Brány Jeruzalemské z žáffru, a smaragdú stamat sa budú: a kamená drabebo, mšecy kolečko zdi gebo.

22. Kamená bílého a čistého mšecy ulie gebo podlázomat sa budú, a po ulidch gebo spímat sa bude Altelija.

23. Požebnány y Bůh, který ho pomysil, y království gebo na věky věšur nech gest nad ním. Amen.

Kapitola XIV.

1. Je umirajicj Tobiaš starý kdy doplnil větu svého što, a dva Rofi, y. II. sy, na svého, a mnuku napomynal, aby z Města Ninive myšli, kdy poča, vagú Rociu, který ze se spustati pomda, a Jeruzalem ze se stamat bude: d. III. že kdy napomynal k pobožnosti. 10. IV. To kdy zmiedel syn, potom sa namrátil k svym stratom, a tam kdy doplnil věst a demadéat Rofim.

1. Doplnili sa věci Tobiašové. A potom gal osvěten byl Tobiaš, když byl za dva a štyet Rofim, y videl synu rovník svých.

2. Protoz kdy doplnil što, a dva Rofi, počtoman gest počimre v Měste Ninive.

3. Nebo kdy měl šest, a padesát Rofim, mšecy očim potratil a kdy měl šedesát Rofim, zase ho přijhl.

E. grati additox congregabit nos in civi gentibz

F. id est castigabit usurpat Propetia a proterito pro futuro ob rei ar hndnd q. d. tam erto futurid est grati a factu kbit Jeru.

G. fac ad celest-incipie petinet H. prophetat de vocatione gen- tium ad spirituale Jeruzalem se ee debet

I. Hay. bo. 5. L. Sc. XII.

A. ab Allegoria Jerosolyma nlan dit ad stragopi ca se. celestem gra et glorio. II. Culpa in Calis v. Apoc. 21. v. 18.

B. grati anted so. octo. C. A. M. 3341. Ant. Br. 505.

4. A ostatel žimota gebo w radošti byl, a s dobrým prospěchem bogaz,
 limosti Boží gisel w potoci.
 5. Ale při sobině smoti smég zamolal k sebe Tobiáša syna svého y sedem
 mladých synům gebo wniklím srych, a povedel jim:
 6. Blisko gest zabynuti Města Týnyme: nebo nepochybi slovo Boží:
 a bratře naši, který su rozehnany z zemi Izraelské, navrátá sa do ný.
 7. Ale mšecfa zem gebo spuštěna naplny sa, a dům Boží, který w ný
 gest vypálený s zase znomu sa stamat bude: y tam sa namracovat budú
 mšecy, který je Boga boga.
 8. Y pohane zanechají své modli, a pridu do Jeruzaléma, y bydleť
 budú w něm.
 9. a radomat se budú w něm mšecy kralé zemstý, kdž se flaniat bu-
 du kralowi Izraelskému.
 III. 10. Protož uslyšte synowe moji Otca našeho: Služte Panu w prav-
 de, y na to se wřptámáge, žebyste čimli ty věci, které se gemu líbí:
 11. y synom našim přilážte, aby spravcedlni čimli, y almužné da-
 wali, aby pamatali na f. Boga, a čínalili ho sa každého času w prav-
 de, y s celým sly sřeg.
 12. Ný protož synowe uposlechmte mria, a nezostanáge tyto: ale
 w šteremfeln. Dny pochomáte Mátku wassu při níe w gedném hrobě, ad
 toho času sřogate se na cestu, abyšte odtúdo wjšli:
 13. nebo wídm, že nepravost Města tohoto konci mu přibystá.
 IV. 14. Protož stalospo smoti Mátki sřeg, Tobiáš wjšel wen z Týnyme
 z Manželti sřu a s synama, y s synama synům sřych, a navrátá sa
 k sřym swatom:
 15. y našel qib zozawych w štarosti, Dobřeg: a měl na nych pečlivosť
 y on sam zamel oči geub: a mšecfa dedictw domu Raquelowého on sa
 ugal: y wídel páte potoleni, synů sřym sřych.
 16. A kdž doplnil deset, a demadesat letím w bogázlimosti Pane,
 s radošti ho pochomali.
 17. Ale mšecfa přátelstwo gebo, y mšecfa rád gebo w dobrém žimo-
 te a w swatem žimobiti pozostal, tak, že wzdány býwali, gako f. Boga
 tak také y lidom, y mšecfym, který bydleli na zemi.

D. qvō p̄adip̄
 ut. Jona, & Nab.
 E. i. Efor. 3. 8.
 F. Jebra. d̄isr̄iḡ
 G. Jebra. comura
 hae cū futura
 spiritu piopte
 tuo p̄adixit
 Tobias q̄a ip̄e
 videre minima
 poterat
 H. i. coḡ.
 I. gora gentes
 ad M̄. lueli-
 convertenti.

L. graue 127.

M. graue addit
 in Ebatanis
 A. in grauo d̄isr̄
 p̄missi morem
 audebyste inter
 Ninives gora Capta
 est a Nabub. &
 A. Jero. 48. q̄t a
 Nabopolassar Na-
 bub. magni Patre
 & affragē Ḡrit̄o
 (. A. Jero. 48. q̄t
 me, Daniel 9. ap̄t
 lato q̄ q̄i conju-
 ctis t̄ibz Ninivon
 oppugnarent: ut
 de Jero. ait Capti
 v̄ibz in ḡra ip̄e
 succerant in Me-
 dia. 48. q̄t 9. 5.
 J. J. J. Cap. 11.
 J. J. J. 3378.
 Atq̄ ip̄e Tob. jun-
 q̄r h̄i d̄isr̄ d̄isr̄
 99. Ann. fuit Ann.
 4. ad adducere:
 & cetera q̄ Ninivon
 Jona regnante ut

Knihá Judojř.
 Kapitola I.

I. Že Nabuodonozor kdž přemohel Dřifaxada krala Medšetrojř. Že
 kdž čtel mšecfym kralovřnám rozkazovati, poslal k nym poslu, kterých
 kdž bez počestnosti oděsali, požněwáný kral přisahal, že se s toho
 pomstít bude. 7.

Confirmat poemio in Jona.